

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1



Ne zutun hein minge heenem en he vulan is kegingayan te esawa ni Zacarias, midsugù en maan te Megbevayà is belinsuguen din he si Gabriel pehendiyà te inged he egngезanan te Neserit he ziyà te prubinsya he Geliliya. Iyan mibpeveyaan kandin dutun is raga he egngезanan ki Maria. Ne heini si Maria, nekegunan te kenakan he egngезanan ki Jose. Ne heini si Jose, ne kevuwazan te hadi dengan he si David.



Ne migkagi haazà is belinsuguen te,  
"Kenè ka, Maria, mahandek su utew  
zekelà is gagew te Megbevayà  
kenikew. Ebmegingey ka ne  
ebpekeanak ka te maama ne  
ngezani nu sikandin ki Jesus.  
Ute w zekelà is pid-etawan din  
ne egkengezanan sikandin he  
Anak te utew lavew he Megbevayà."



“Ne edhimuwen te Nengazen he  
Megbevayà he edhadì heini is  
id-anak nu iring te kedhadì dengan  
te kepuun din he si David. Ne heini  
is anak nu, wazà pidtemanan  
te kedhedii zin keniyu te  
menge kevuwazan ni Hakub.  
Wazè en ketepusan  
te kedhadì din!”



Ne zutun migkagi si Maria ziyà te velinsuguen te, "Egkemenumu ve heini? Su rage e man ne wazè e pa meuvayi te maama." Ne midtavak haazà is belinsuguen te, "Is Wagas he Mulin-ulin, iyan ebpengelintau kayi ziyàn te kenikew ne edlig-enàn ka te gehem te Megbevayà."



“Ne tenged kayi, heini is id-anak nu,  
pudu metazeng is mence ulaula  
zin ne egkengezanan  
sikandin he Anak  
te Megbevayà.”



Ne wazà utew zutun meuget mibpenines si Maria ne migaanggaan megenat su edhendiyà te sevaha he inged he vuvungan he sakup te prubinsya he Hudiya. Ne zutun te kebpekeuma zin diyà te engki Zacarias wey Elisabet, mibpenelehuzan sikandin.



Ne hein nezineg ni Elisabet haazà is kebpenelehuzan ni Maria ne midredsà medleguwat haazà is batà diyà te getek ni Elisabet. Ne zutun nepurung si Elisabet meulini te Wagas he Mulin-ulin. Ne si Elisabet, tenged te utew nelipey, mibpekezaging is egkagi te, "Wazà ebpekerepeng kenikew he vahi su utew ka mahal ziyà te gehinawa te Megbevayà. Ne mahal



zaan diyà te gehinawa zin heeyan is id-anak nu."



Iyan heini gugud te keagi te ked-enaka ki Jesu Kristu.  
Nekegunan is iney zin si Maria  
te maama he egngезanan ki  
Jose. Iyan, te wazè dan pa  
meked-esawa, netuenan ni  
Maria he megingey  
sikandin pinaagi te  
gehem te Wagas he  
Mulin-ulin.



Ne si Jose, kenà sikandin edsuwey te kesuguan he imbilinbilin ni Moises, ne tenged kayi, kenè din edleusen te ed-esawa si Maria, iyan, kenè din daan egkesuatan he meeled-eled si Maria, umba ed-isipen din he edhusayen dà heini te meeles.



Ne zutun te kemulu zin pa ed-isipa is iring kayi, mibpetegeinep kandin is belinsuguen te Nengazen. Ne ke sikandin te, "Sikew Jose, is kevuwazan ni Hadì David, kenè ka melenew he ebpengesawa ki Maria su megingey sikandin pinaagi te gehem te Wagas he Mulin-ulin."



“Maama is id-anak din ne ngezani nu ki Jesus, he ke và  
dà egkegiya, Menluluwas, su iyan sikandin edlibri te  
menge etew he edsunud kandin wey kenè  
en sikandan siluti tenged  
te menge salè dan.”



Ne zutun nepukew si Jose. Ne midtuman din haazà is sambag kandin te velinsuguen te Nengazen ne mid-esawa zin si Maria. Iyan, wazè din si Maria uvayi taman te wazè pa mekeanak. Ne hein in-anak en haazà is batà, migngezanan ni Jose ki Jesus.



Ne hein iyan pa si Augusto hadi diyà te inged he Ruma,  
mibaal sikandin te velaud he mebpesinsus is langun he  
menge etew te seled te  
menge ginhedian he  
sakup din. Ne  
zutun te  
kedsinsus, ne



kinahanglan he  
ziyà edsinsusa is kada  
etew te inged te menge kepuun din.



Umba, si Jose is dutun ed-ubpà te inged he Nesorit he ziyà te prubinsya he Geliliya, kinahanglan he edhendiyà te prubinsya he Hudiya, diyà te inged he Bitlihim he iyan inged he mid-enakan ki Hadì David



dengan; su si Jose, kevuwazan sikandin ni Hadì David.



Ne miduma ni Jose si Maria, sikan is bahi he  
nekegunan din su ebpesinsus dan.  
Meringey zutun si Maria.



Ne hein diyè dan en te  
inged he Bitlihim,  
netuman is ked-anak ni  
Maria, ne in-anak din is  
maama he iyan en  
pengenayan.



Ne mibukusan din haazà is batà te malung ne  
impehizegè din diyà te selemakà te kudà su wazè dan  
ed-eregan dutun te valey he  
ebpehizegaan te etew su  
neenget  
en te etew.



Ne iyan daan haazà he kezukileman, te uvey zutun he inged duen minge etew ziyà te penebtavà su ibpepenabtab dan is minge ayam dan he kerehidu.



Ne netekew zan te mibpaahà kandan is belinsuguen te  
Nengazen ne neketayew ziyà te kandan is  
mekegegehem he anlag te

Megbevayà ne utew  
zan dutun

nengehandek.



Ne migkagi haazà is belinsuguen te Megbevayà te,  
“Kenè kew mahandek su midsugù a zini wey ku sikiyu  
mepenu dtuli te utew meupiya he  
tudtul he iyan utew igkelipey  
te tivuuk  
he  
menusiyà.”



"Su kayi te kezukileman in-anak diyà te Bitlihim he iyan inged ni Hadì David dengan, is Nengazen he iyan kes mibpilì te Megbevayà he ibpahadì. Iyan sikandin edlibri keniyu te silut te Megbevayà."



“Egketuusan niw haazà is batà su emun egkeehè niw is batà he mibukusan te malung ne impehizegà diyà te selemakà te kudà, ne iyan en sikandin,” egkagi haazà is

belinsuguen.



Ne zutundutun mibpaahà daan is utew mezakel he  
menge velinsuguen te Megbevayà he  
ebpemendalig te Megbevayà, ke  
sikandan te,



“Edeligen tew  
is Megbevayà  
he ziyà te langit.”



“Ne zini te lumpad te kelibutan mebmelinawen is  
kebpekesavuk te langun he munge etew  
he igkesuat te Megbevayà.”



Ne zutun mid-ulì diyà te langit haazà is  
menge velinsuguen.



Ne hein neipus haazà mibpelelagà haazà is minge  
ebpemepenabtab te, "Kuwà kiw en su ebpehendiyè kiw  
te Bitlihim su wey tew maahà heini is midtudtul kenitew  
te velinsuguen te Megbevayà."



Ne zutun nemenhipanew zan is  
egkengezegdegusu ne nekeuma zan diyà  
te ki Jose wey ki Maria ne neehè dan  
daan haazà is batà he impehizegà  
diyà te selemakà te kudà.



Ne zutun te neehè dan haazà is batà  
midtudtul zan engki Jose sikan is langun  
he midtudtul kandan te velinsuguen te  
Megbevayà mehitenged dutun te vatà.



Diyà si Jesus ianak te inged he Bitlihim, te prubinsya he Hudiya zutun te timpu te kedhadì te aney en he hadì he egngezanan ki Hirudis.

Ne zutun te vatè pa utew si Jesus, nekeuma ziyà te Hiruselim is minge memimituen. Diyà sikandan ebpuun te meziyù he inged diyà te edsilaan.



Ne in-insè dan ke, "Hendei ianak  
kes midtagnà he vatà he  
ebpekehadì te minge etew he  
Hudiyu? Neehè dey is kedlepew  
te vituen he iyan  
tuus te

ked-enaka kandin ne tenged kayi  
midhendini key su ed-ezopen dey  
sikandin."



Ne si Hirudis, hein nezineg  
din haazà midtawag din kes  
nemekeuma he  
memimituen. Ne hein iyan  
dà duma zin haazà is  
menge memimituen,  
mid-insaan din ke keenu  
medlepew is bituen he  
neehè dan.



Ne hein netuenan ni Hirudis,  
midteleenan din te  
ibpeey-eyazan kandan te  
ebpen-ahà is batà ne ke  
sikandin te, "Emun  
egketuredu niw, ipetueni niw  
kediey su wey ku meturedu  
su ed-ezopen ku zaan."  
Ne zutun, impelaus  
sikandan diyà te Bitlihim.



Ne zutun migenat haazà is minge memimituen ne hein  
diyè dan en te zalan neehè dan en maan kes bituen he  
iyan kes bituen he neehè dan he  
midlepew ziyà te edsilaan. Ne  
nelipey zan utew hein neehè  
dan en maan. Ne mibpetundug  
kandan haazà is  
bituen, ne zutun  
medteren te renged  
te valey he zutun  
kes batà.



Ne hein midseled dan dutun te valey neehè dan haazà is batà wey is iney zin he si Maria. Ne midluhud dan su ed-ezopen dan haazà is batà. Ne zutun

impelepew zan is minge kavan he zutun itagù is ketigeyunan dan ne mibegayan dan

sikandin te vulawan wey minge mahal he mehemut he beyewà wey mira.



Ne impesavut kandan te Megbevayà pinaagi te  
tegeinep he kenè dan en medlikù diyà te ki Hirudis. Ne  
tenged kayi, wazè dan en med-ikul  
zuen te imbayè dan dutun  
te ked-ulì dan.



Ne hein migenat en kes munge  
memimituen, mibpetegeinep en  
maan ki Jose is belinsuguen te  
Nengazen he egkagi te,  
“Enew kad, Jose. Ne uwita nu  
heeyan is batà wey iney  
zin ne pelaguy kew  
pehendiyà te Ihiptu. Ne  
zutun kew tagad taman  
te kenè ku pa

sikew egkegiyan. Su  
ebpenahaan ni Hirudis heeyan  
is batà su edhimetayan din.”



Ne zutun mid-enuw si Jose, ne  
mid-uwit din haazà is batà wey  
si Maria, ne migenat dan dutun  
te mezukilem pehendiyà te  
Ihiptu. Ne zutun dan  
med-ubpà taman te  
minatey en si Hirudis.



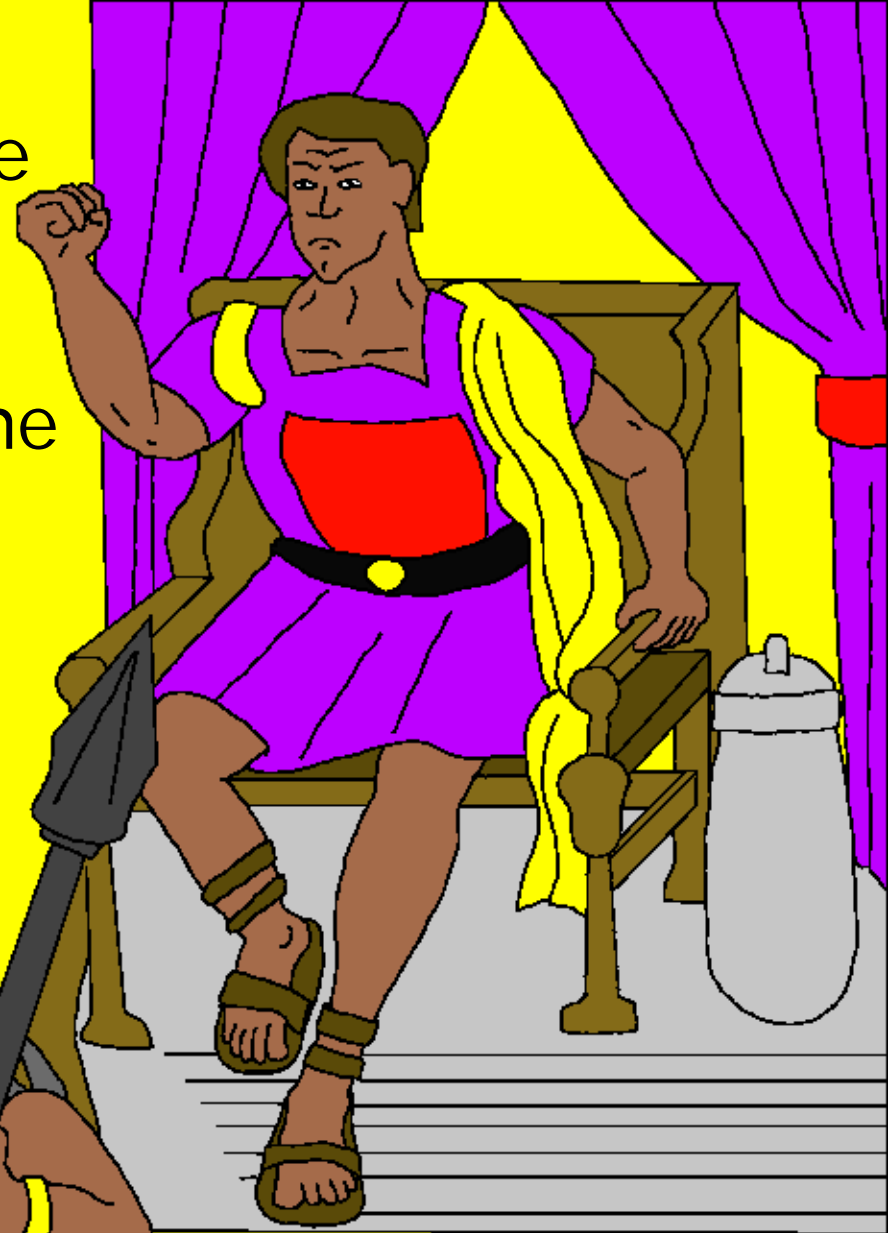
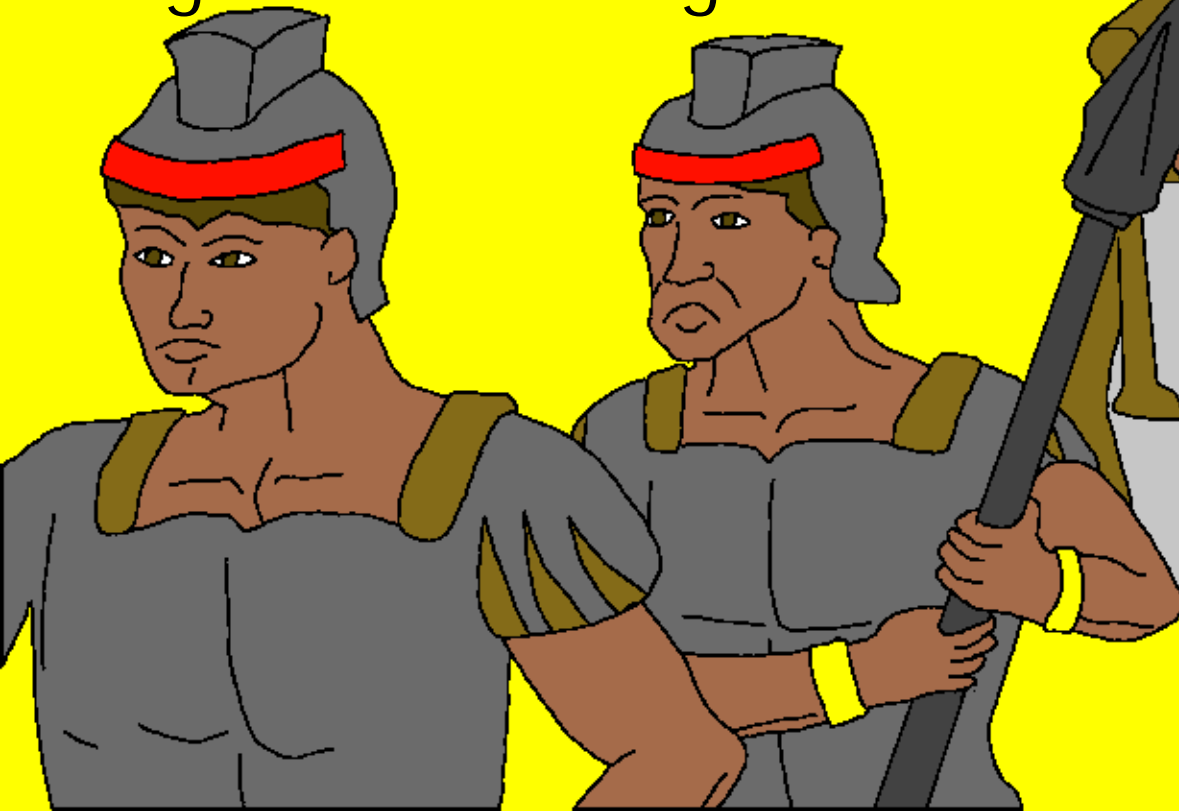
Egkeulaula zan heini su  
egketuman kes netagnà he  
migkagi te Nengazen pinaagi  
te ebpeneuven dengan he ke  
sikandin te, "Mid-umew ku is  
Anak ku he ibpaawà  
puun te Ihiptu."



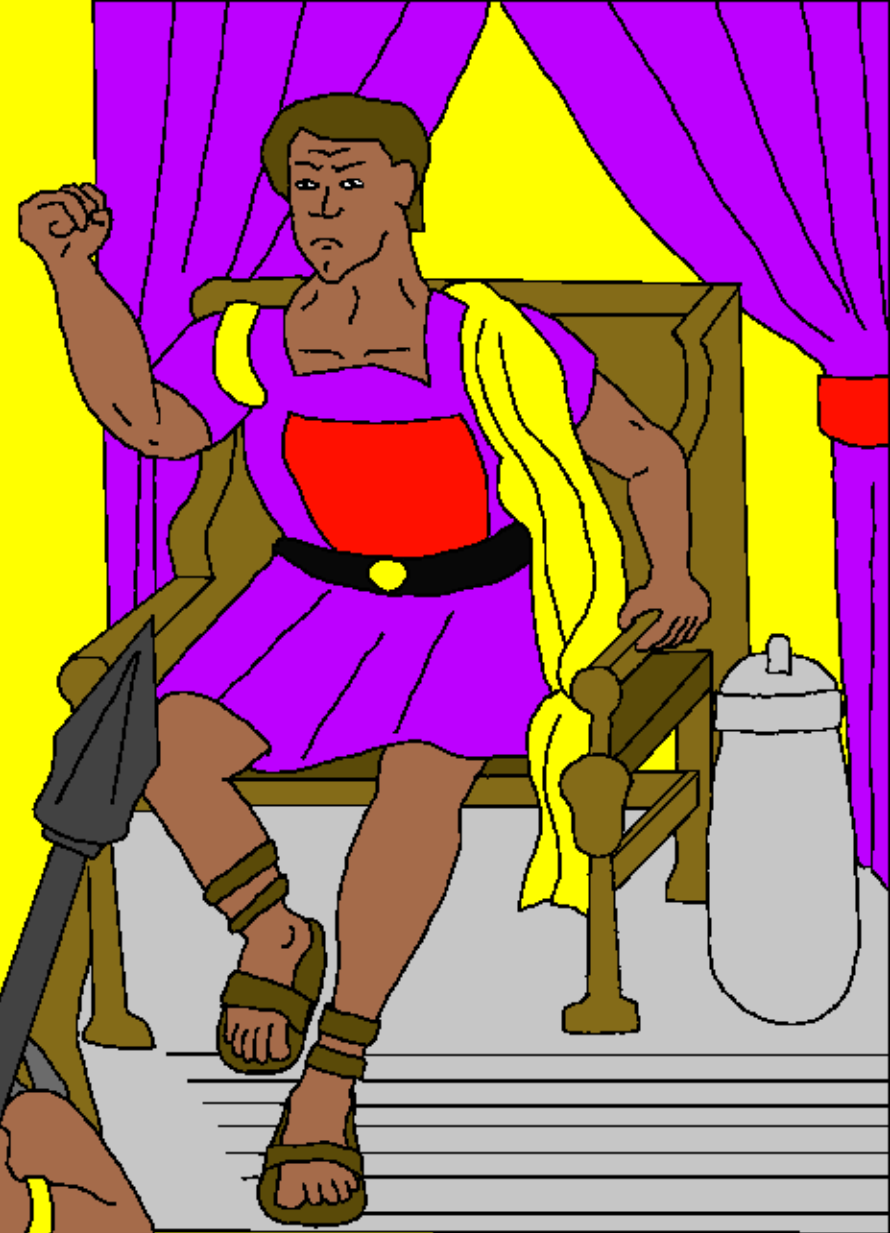
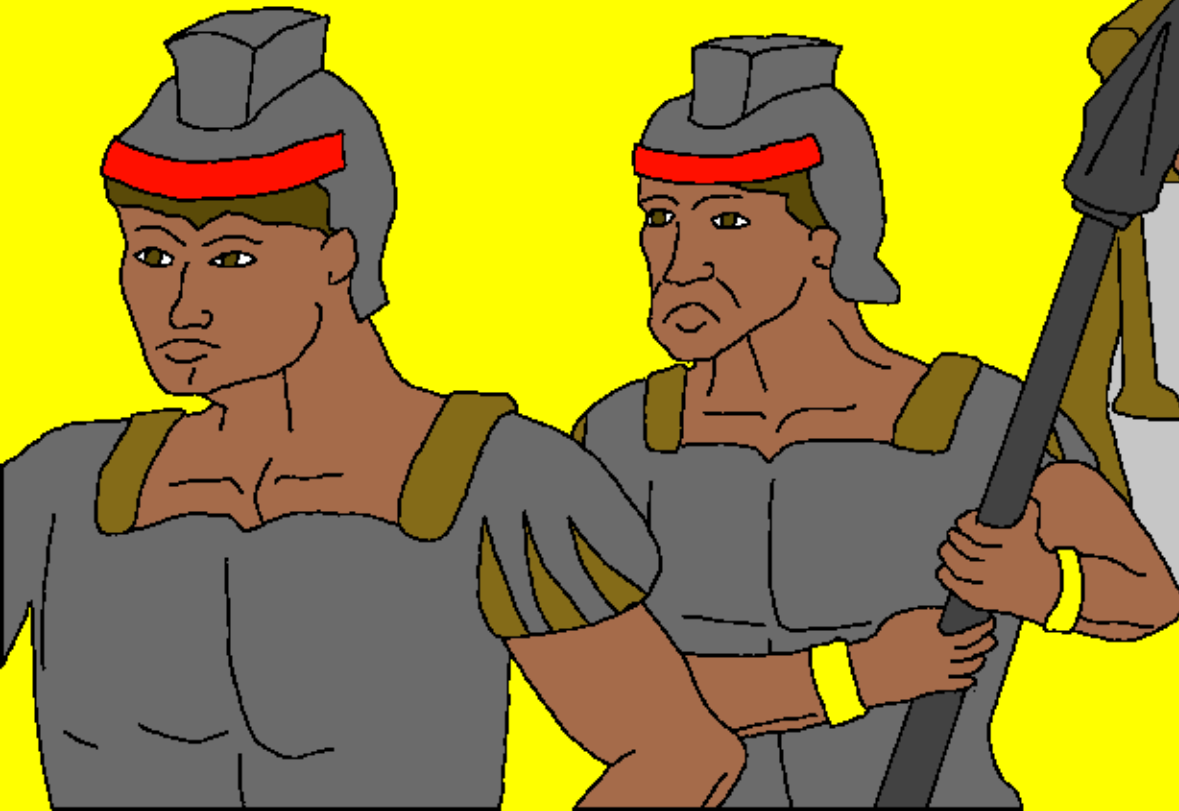
Ne hein netuenan ni Hirudis he mid-akal zà kandin kes munge memimituen, nepauk utew.



Ne insugù din he  
ibpepenhimetayan is langun he  
menge vatà he maama he  
ebpenuigen te zezuwa he tuig  
wey minus pa zutun te tivuuk he  
inged te Bitlihim wey is menge  
siringan dutun he inged.



Midhimu zin heini su wey  
mepatey si Jesus su zezuwa  
en he tuig is kelugayad puun  
te kegkeahaa te minge  
memimituen duen te vituen.





Ne hein minatey en si  
Hirudis, mibpeuman  
mebpetegeinep ki Jose is  
belinsuguen te Nengazen he  
migkagi te, "Enew kad, Jose,  
ne uwita nu heeyan is  
batà wey is iney zin ne  
ulì kew ziyà te tanà he  
Israyil su minatey en  
sikan is

edhimatey pezem  
keniyan te vatà."



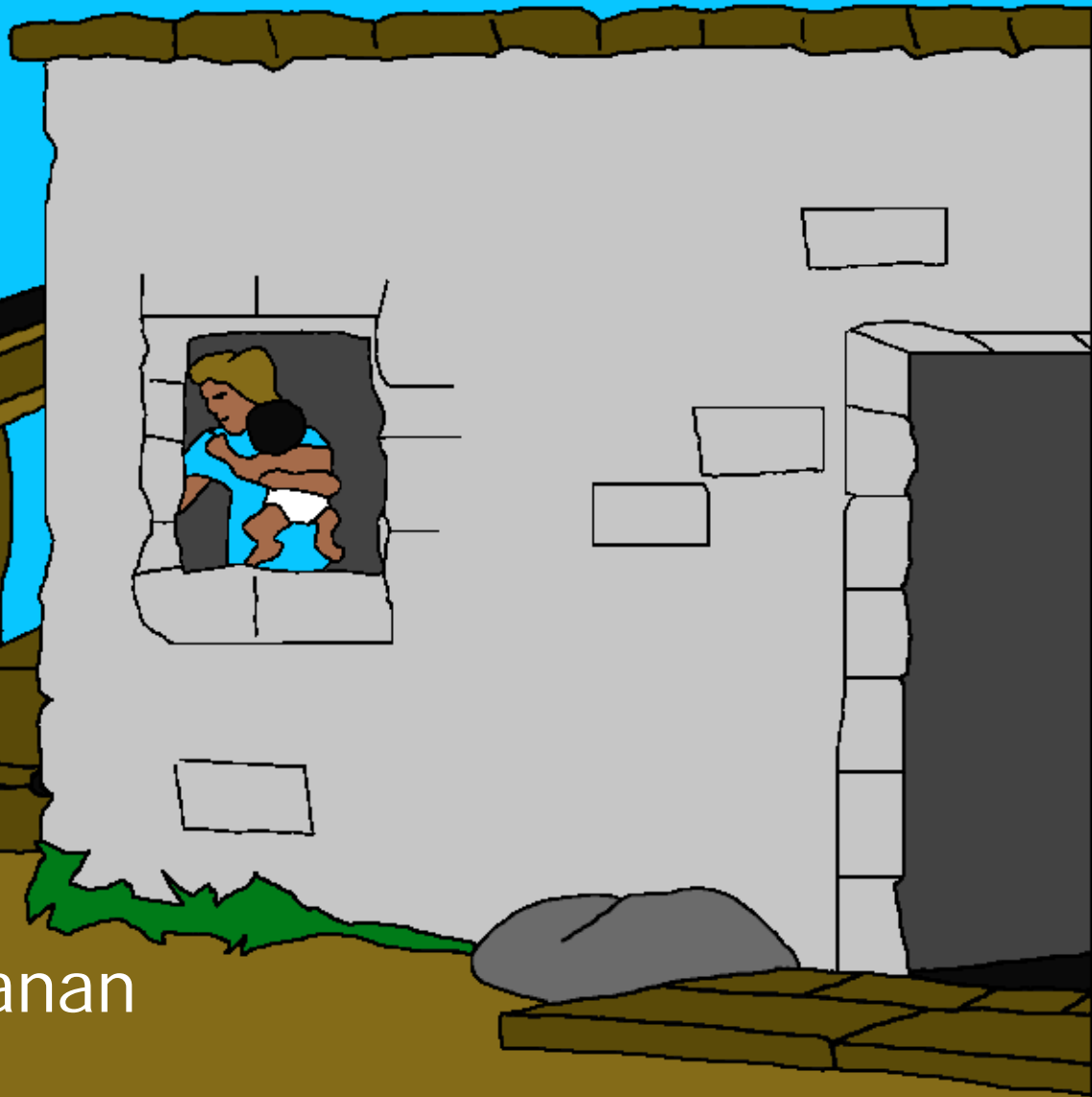
Ne hein netuenan ni Jose he iyan hadi diyà te Hudiya si  
Ergilau he nekesunud  
te amey zin he si  
Hirudis, midlevayan  
dan is prubinsya  
he Hudiya



su nahandek dan. Ne  
tenged te mibpetegeinep is  
Megbevayà he edsambag ki Jose,  
midlaus dan diyà te prubinsya he Geliliya.



Ne ziyè dan med-ulì te inged he egngезanan te Neserit.  
Umba neulaula zan  
heini su egketuman is  
netagnà dengan te  
menge ebpeneuven



te Megbevayà su  
nekagi zan he egngезanan  
si Jesus he tigNeserit.



Utew mahal ziyà te gehinawa te  
Megbevayà is tivuuk menusiya, ne  
tenged kayi minsan sikan is budtung he  
Anak din wazè din menuguni,  
kekenà, impehendini zin su wey  
is langun edtuu kandin, . . .



. . . kenà mesiluti is gimukud dan,  
kekenà, mevegayi sikandan te  
untung he wazà pidtemanan.



Ruma 3:23 Nekesalà is tivuuk he menusiya ne utew en sikandan meziyu te ketulusan he ibegey te Megbevaya.

Ruma 6:23 Ke zuen etew he ebpevayabayà te suat te mekesesalà he lawa zin ne zuen silut kandin he iyan is kemetayen he wazè din pidtemanan. Iyan, is etew mulà he edtuuwan din si Jesu Kristu he Nengazen tew, duen ibegey kandin te Megbevaya he iyan is untung he wazè din pidtemanan.

Hibriyuhanen 9:27 Imbanglis te Megbevaya diya te menusiya is kebpatay te kesevaha, ne egkeipus dutun te kebpatay zin ne edsusiyen te Megbevaya is munge ulaula zin.



Ipisu 2:8,9 Su tenged dà te gagew zin kenita, midlibri ki zin te silut dutun te kebpeketuu ta. Wazè ki melibri pinaagi te kenita he vaal, kekenà, imbegey zà kenita is untung he wazè din pidtemanan. Ne tenged dutun, wazà etew he igkezantal zin is kedlibriya kandin te silut su kenà iyan is kandin he ked-ul-ulaha te meupiya ingkelibri zin.

Ruma 10:9,10 Ne emun edtudtulen niw ziyà te zuma he iyan en Nengazen si Jesus, ne emun hustu is kedtuuwi niw he mibanhew sikandin te Megbevayà, egkelibri kew te silut te Megbevayà. Su pinaagi te isip ta ke edtuu ki ed-isipen ki te Megbevayà he metazeng, ne zutun ebpenudtulen ta ziyà te zuma is kedtuu ta ne human egkeheget is kedlibriya kenita te silut.



Juan 3:16,17 Utew mahal ziyà te gèhinawa te Megbevayà is tivuuk he menusiya, ne tenged kayi minsan sikan is budtung he Anak din wazè din menuguni, kekenà, impehendini zin su wey is langun he edtuu kandin, kenà mesiluti is gimukud dan, kekenà, mevegayi sikandan te untung he wazà pidtemanan. Is Megbevayà, wazè e zin is Anak din sugua zini te kelibutan te kedsilut te menusiya, kekenà, su wey pinaagi kedì melibri is menusiya.



1 Juan 5:11-13 Is Megbevayà, imbegey zin kenitew is untung he wazà pidtemanan; ne ziyà ebpuun heini is untung te Anak din he si Jesus. Iyan heini sikan is kebpenistigus kenitew te Megbevayà. Is minsan hentei he nekidsevaha te Anak te Megbevayà, duen din en untung he wazà pidtemanan. Is minsan hentei he wazà mebpekidsevaha te Anak te Megbevayà, wazè din untung he wazà pidtemanan. Sikiyu is nemeketuu en te Anak te Megbevayà, ebpesuratan ku sikiyu wey niw metueni he zuen niw en untung he wazà pidtemanan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Manobo, Western Bukidnon NT (mbb) © 2001, Wycliffe  
Bible Translators, Inc., All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MBBWPS/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

